



Zobowiązanie mundurowe jest obowiązkowe tylko dla kierunków:

**NAWIGACJA, MECHANIKA I BUDOWA MASZYN, MECHATRONIKA, ŻEGLUGA
ŚRÓDLĄDOWA**

Uniform commitment form is mandatory only for the following fields of study:

NAVIGATION, MECHANICAL ENGINEERING, MECHATRONICS, INLAND SHIPPING

Обязательный документ только для направления:

СУДОВОЖДЕНИЕ, МЕХАНИКА И МАШИНОСТРОЕНИЕ, МЕХАТРОНИКА, ВНУТРЕННЕЕ СУДОХОДСТВО



UWAGA!

Poniżej znajdują się trzy wersje zobowiązania DO ZAPŁATY ODSZKODOWANIA ZA PONIESIONE KOSZTY UMUNDUROWANIA. **Należy załączyć tylko 1 wersję, która jest najbardziej odpowiednia do Twojej sytuacji:**

- A. OSOBA PEŁNOLETNIA, NA WŁASNYM UTRZYMANIU:**
załącznik **A** (podpisywany przez samego kandydata).
- B. OSOBA NIEPEŁNOLETNIA, NA UTRZYMANIU RODZICÓW:**
załącznik **B** (podpisywany jedynie przez rodziców).
- C. OSOBA PEŁNOLETNIA, NA UTRZYMANIU RODZICÓW:**
załącznik **C** (podpisywany przez kandydata oraz jego rodziców).

IMPORTANT!

Below you will find three versions of the commitment to PAY COMPENSATION FOR THE COSTS INCURRED FOR UNIFORMS. **You should submit only one version that is the most appropriate in your situation:**

- A. A PERSON OVER 18 YEARS OF AGE, SELF-SUPPORTING:**
version **A** (to be signed only by the candidate).
- B. A MINOR DEPENDENT ON THEIR PARENTS:**
version **B** (to be signed by the candidate's parents).
- C. A PERSON OVER 18 YEARS OF AGE, DEPENDENT ON THEIR PARENTS:**
version **C** (to be signed by the candidate and candidate's parents)

ВНИМАНИЕ!

Ниже приведены три версии ОБЯЗАТЕЛЬСТВА О ВЫПЛАТЕ КОМПЕНСАЦИИ ЗА ПОНЕСЁННЫЕ РАСХОДЫ НА УНИФОРМУ. **Выберите только 1 версию, которая наиболее точно соответствует вашей ситуации.**

- A. СОВЕРШЕННОЛЕТНИЙ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ СЕБЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО:** версия **A** (подписывается только кандидатом).
- B. НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИЙ, НАХОДЯЩИЙСЯ НА ИЖДИВЕНИИ У РОДИТЕЛЕЙ:** версия **B** (должна быть подписана родителями кандидата).
- C. СОВЕРШЕННОЛЕТНИЙ, НАХОДЯЩИЙСЯ НА ИЖДИВЕНИИ СВОИХ РОДИТЕЛЕЙ:** версия **C** (подписывается кандидатом и родителями кандидата)



A. OSOBA PEŁNOLETNIA, NA WŁASNYM UTRZYMANIU /
A PERSON OVER 18 YEARS OF AGE, SELF-SUPPORTING /
СОВЕРШЕННОЛЕТНИЙ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ СЕБЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО

ZOBOWIĄZANIE KANDYDATA DO ZAPŁATY ODSZKODOWANIA ZA PONIESIONE KOSZTY UMUNDUROWANIA
UNIVERSITY APPLICANT'S COMMITMENT TO PAY COMPENSATION FOR THE COSTS INCURRED FOR UNIFORMS
ОБЯЗАТЕЛЬСТВО КАНДИДАТА ВЫПЛАТИТЬ КОМПЕНСАЦИЮ ЗА ПОНЕСЁННЫЕ РАСХОДЫ НА УНИФОРМУ

Ja niżej podpisała/y / I, the undersigned / Я, нижеподписавшийся

.....
(imię i nazwisko kandydata / university applicant's name and surname / имя и фамилия кандидата на обучение)

zamieszkała/y pod adresem / residing at the address / проживающий по адресу

.....
.....
.....
(adres zamieszkania kandydata / university applicant's address of residence / адрес проживания кандидата на обучение)

Zgodnie z art. 6 pkt 1 Zarządzenia Nr 40/2020 Rektora Akademii Morskiej w Szczecinie z dnia 20.05.2020 r. w sprawie wprowadzenia „Instrukcji mundurowej dla studentów Politechniki Morskiej w Szczecinie” **w przypadku mojej rezygnacji ze studiów lub skreślenia mnie z listy studentów zobowiązuję się dokonać tytułem odszkodowania zwrotu kosztów odpowiadających wartości umundurowania** z uwzględnieniem jego zużycia obliczonego proporcjonalnie do okresu użytkowania tj. kwoty **850 - 1500zł** (maksymalnie do 2500zł w przypadku munduru szytego na miarę lub/i dla członka kompanii honorowej). Wszelkie płatności wynikające z powyższego tytułu ureguluję niezwłocznie po pisemnym zawiadomieniu mnie przez Uczelnię po powstaniu obowiązku ich zapłaty. Zobowiązuję się równocześnie powiadomić Uczelnię o każdej zmianie aktualnego miejsca zamieszkania.

Pursuant to Article 6(1) of the Order No. 40/2020 of the Rector of the Maritime University of Szczecin of 20 May 2020 on the introduction of the 'Uniform Instruction for students of the Maritime University of Szczecin', **in the event of my resignation from studies or being removed from the list of students, I undertake to compensate the University the costs corresponding to the value of the uniform** allowing for the wear and tear calculated in proportion to its period of use, i.e. the amount of **PLN 850 - 1500** (up to PLN 2500 in the case of a tailor-made uniform and/or uniform of an Honour Guard member). I will make all payments resulting from the above as soon as the University notifies me in writing once the payment becomes due. At the same time, I undertake to notify the University of any change in my current place of residence.

В соответствии со ст. 6 п. 1 приказа ректора Морской Политехники в Щецине (МПЩ) № 40/2020 от 20 мая 2020 г. о введении «Инструкции по ношению формы для студентов Морской Политехники в Щецине», **в случае моего отказа от обучения или отчисления из числа студентов, обязуюсь возместить в порядке компенсации сумму, соответствующую стоимости форменной одежды с учётом степени её износа, рассчитанной пропорционально периоду использования, т.е. в размере 850-1500 злотых** (до максимальной суммы в 2500 злотых в случае пошива формы на заказ и/или для члена знаменной группы). Я обязуюсь оплатить все платежи, вытекающие из вышеизложенного, как только МПЩ письменно уведомит меня о возникновении обязательства по оплате. Я обязуюсь в одно и то же время уведомлять МПЩ о любых изменениях в моем текущем месте жительства.

Obowiązek informacyjny Politechniki Morskiej w Szczecinie Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE - zwane „RODO”, informujemy, że: 1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Politechnika Morska w Szczecinie ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin, tel. (91) 48 09 400, pm@pm.szczecin.pl; 2. dane kontaktowe do Inspektora Ochrony Danych e-mail: iod@pm.szczecin.pl; 3. Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celu dochodzenia roszczeń z tytułu odszkodowania zwrotu kosztów odpowiadających wartości umundurowania z uwzględnieniem jego zużycia obliczonego proporcjonalnie do okresów użytkowania na podstawie art. 6 pkt. 1 lit. b RODO, w związku z zawartym stosunkiem cywilno-prawnym oraz art. 6 pkt. 1 lit. e RODO w związku z art. 42 ust. 5 ustawy o finansach publicznych (Dz.U. 2023 poz. 1270), w zw. z art. 876 ust. 1 w zw. z art. 881 Kodeksu Cywilnego. Podanie danych osobowych jest obowiązkowe. W przypadku nie podania danych, nie będzie możliwe zrealizowanie ww. celu; 4. dane osobowe możemy przekazywać organom lub podmiotom publicznym uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa oraz podmiotom przetwarzającym dane w naszym imieniu, na podstawie umowy powierzenia danych. Pani/Pana dane osobowe nie są przekazywane do państw trzecich; 5. Państwa dane nie będą wykorzystywane w celu zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym do profilowania, o którym mowa w art. 22 RODO; 6. dane osobowe będą przetwarzane w okresach niezbędnych do realizacji wyżej określonych celów, przewidzianych przepisami prawa oraz aktami prawnymi wewnętrznymi obowiązującymi w Politechnice Morskiej w Szczecinie; 7. posiadają Państwo prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, ograniczenia przetwarzania, prawo wniesienia sprzeciwu. Z tych praw mogą Państwo skorzystać, składając wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres administratora z dopiskiem „Inspektor Ochrony Danych” lub na adres iod@pm.szczecin.pl; 8. mają Państwo również prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa), gdy uznają Państwo, iż przetwarzanie danych osobowych Państwa dotyczących narusza przepisy RODO.	Obligation of the Maritime University of Szczecin to provide information Pursuant to Art. 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation - GDPR), we inform you that: 1. the controller of your personal data is the Maritime University of Szczecin, ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin, Poland, tel. +48 91 48 09 400, e-mail: pm@pm.szczecin.pl 2. contact to the Data Protection Officer e-mail: iod@pm.szczecin.pl; 3. your personal data will be processed for the purpose of pursuing claims for compensation for the reimbursement of costs corresponding to the value of the uniform, taking into account its wear and tear calculated proportionally to the periods of use on the basis of art. 6 point 1 letter b of the GDPR, in connection with the conclusion of the civil and legal relationship and art. 6 point 1 letter e of the GDPR in connection with art. 42 section 5 of the Act on Public Finances (Journal of Laws 2023 item 1270), in connection with art. 876 section 1 in connection with art. 881 of the Civil Code. Providing personal data is mandatory. Failure to provide data will prevent the above-mentioned purpose from being achieved; 4. we may disclose your personal data to authorities or other public entities that have statutory right to access such information pursuant to binding provisions of the law as well as to entities involved in data processing on our behalf on the basis of data processing agreements. Your personal data shall not be transferred to third countries; 5. your personal data shall not be used for automated decision making purposes, including profiling as referred to in Article 22 (GDPR); 6. your personal data will be processed in the periods necessary to achieve the above-mentioned purposes provided for by law and internal legal acts in force at the Maritime University of Szczecin; 7. you have the right: to access the contents of your personal data, to correct it, to limit the scope of its processing, to object. You may choose to use these rights by submitting a written request to the Data Protection Officer to the controller's address with the note "Inspektor Ochrony Danych" or to iod@pm.szczecin.pl; 8. moreover, you have the right to lodge a complaint with the supervisory authority, that is, the Office of Personal Data Protection (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa) if you believe that the processing of your personal data violates the provisions of the GDPR.
---	--

.....
podpis kandydata
 university applicant's signature / подпись кандидата

.....
podpisano w dniu /
 signed on (date) / дата подписания

B. OSOBA NIEPEŁNOLETNIA, NA UTRZYMANIU RODZICÓW /

A MINOR DEPENDENT ON THEIR PARENTS /

НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИЙ, НАХОДЯЩИЙСЯ НА ИЖДИВЕНИИ РОДИТЕЛЕЙ

ZOBOWIĄZANIE DO ZAPŁATY ODSZKODOWANIA ZA PONIESIONE KOSZTY UMUNDUROWANIA

COMMITMENT TO PAY COMPENSATION FOR THE COSTS INCURRED FOR UNIFORMS

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ВЫПЛАТИТЬ КОМПЕНСАЦИЮ ЗА ПОНЕСЕННЫЕ РАСХОДЫ НА УНИФОРМУ

My niżej podpisani / We, the undersigned / Мы, нижеподписавшиеся

(imiona i nazwiska rodziców lub opiekunów prawnych / names and surnames of parents or lawful guardians / имена и фамилии родителей или законных опекунов)

zamieszkali pod adresem / residing at the address / проживающие по адресу

(adres zamieszkania rodziców lub opiekunów prawnych / parents' or lawful guardians' address of residence / адрес проживания родителей или законных опекунов)

jako rodzice / opiekunowie prawni małoletniego kandydata Politechniki Morskiej w Szczecinie /
as parents / lawful guardians of the minor who is an applicant to the Maritime University of Szczecin /
как родители / опекуны кандидата на обучение в Морской Политехнике в Щецине

(imię i nazwisko kandydata / university applicant's name and surname / имя и фамилия кандидата)

zamieszkałego pod adresem / residing at the address / проживающего по адресу

(adres zamieszkania kandydata / university applicant's address of residence / адрес проживания кандидата)

Zgodnie z art. 6 pkt 1 Zarządzenia Nr 40/2020 Rektora Akademii Morskiej w Szczecinie z dnia 20.05.2020 r. w sprawie wprowadzenia „Instrukcji mundurowej dla studentów Politechniki Morskiej w Szczecinie” w przypadku rezygnacji ze studiów lub skreślenia z listy studentów ww. przyszłego studenta zobowiązujemy się dokonać tytułem odszkodowania zwrotu kosztów odpowiadających wartości umundurowania z uwzględnieniem jego zużycia obliczonego proporcjonalnie do okresu użytkowania tj. kwoty 850 - 1500zł (maksymalnie do 2500zł w przypadku munduru szytego na miarę lub/i dla członka kompanii honorowej). Wszelkie płatności wynikające z powyższego tytułu uregulujemy niezwłocznie po pisemnym zawiadomieniu nas przez Uczelnię po powstaniu obowiązku ich zapłaty. Zobowiązujemy się równocześnie powiadomić Uczelnię o każdej zmianie aktualnego miejsca zamieszkania.

Pursuant to Article 6(1) of the Order No. 40/2020 of the Rector of the Maritime University of Szczecin of 20 May 2020 on the introduction of the 'Uniform Instruction for students of the Maritime University of Szczecin', in the case the aforementioned prospective student resigns from studies or is removed from the list of students, we undertake to compensate the University the costs corresponding to the value of the uniform allowing for the wear and tear calculated in proportion to its period of use, i.e. the amount of PLN 850 - 1500 (up to PLN 2500 in the case of a tailor-made uniform and/or uniform of an Honour Guard member). We will make all payments resulting from the above as soon as the University notifies us in writing once the payment becomes due. At the same time, we undertake to notify the University of any change in our current place of residence.

В соответствии со ст. 6 п. 1 приказа ректора Морской Политехники в Щецине (МПЩ) № 40/2020 от 20 мая 2020 г. о введении «Инструкции по ношению формы для студентов Морской Политехники в Щецине», **в случае отказа вышеуказанного кандидата от обучения либо его отчисления из числа студентов, мы берем на себя обязательство компенсировать МПЩ сумму, соответствующую стоимости форменной одежды с учётом её износа**, рассчитанной пропорционально периоду ее использования, т.е. **в размере 850-1500 злотых** (до максимальной суммы в 2500 злотых в случае пошива формы на заказ и/или для формы члена знаменной группы). Мы обязуемся произвести все платежи, вытекающие из вышеуказанного, как только МПЩ письменно уведомит нас о возникновении обязательства по оплате. В то же время мы обязуемся уведомлять МПЩ о любых изменениях в нашем текущем месте жительства.

**Obowiązek informacyjny
Politechniki Morskiej w Szczecinie**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE - zwane „RODO”, informujemy, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Politechnika Morska w Szczecinie ul. Wały Chrobrego 1- 2, 70- 500 Szczecin, tel. (91) 48 09 400, pm@pm.szczecin.pl;
2. dane kontaktowe do Inspektora Ochrony Danych e-mail: iod@pm.szczecin.pl;
3. Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celu **dochodzenia roszczeń z tytułu odszkodowania zwrotu kosztów odpowiadających wartości umundurowania z uwzględnieniem jego zużycia obliczonego proporcjonalnie do okresów użytkowania** na podstawie art. 6 pkt. 1 lit. b RODO, w związku z zawartym stosunkiem cywilno-prawnym oraz art. 6 pkt. 1 lit. e RODO w związku z art. 42 ust. 5 ustawy o finansach publicznych (Dz.U. 2023 poz. 1270), w zw. z art. 876 ust. 1 w zw. z art. 881 Kodeksu Cywilnego. Podanie danych osobowych jest obowiązkowe. W przypadku nie podania danych, nie będzie możliwe zrealizowanie ww. celu;
4. dane osobowe możemy przekazywać organom lub podmiotom publicznym uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa oraz podmiotom przetwarzającym dane w naszym imieniu, na podstawie umowy powierzenia danych. Pani/Pana dane osobowe nie są przekazywane do państw trzecich;
5. Państwa dane nie będą wykorzystywane w celu zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym do profilowania, o którym mowa w art. 22 RODO;
6. dane osobowe będą przetwarzane w okresach niezbędnych do realizacji wyżej określonych celów, przewidzianych przepisami prawa oraz aktami prawnymi wewnętrznymi obowiązującymi w Politechnice Morskiej w Szczecinie;
7. posiadają Państwo prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, ograniczenia przetwarzania, prawo wniesienia sprzeciwu. Z tych praw mogą Państwo skorzystać, składając wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres administratora z dopiskiem „Inspektor Ochrony Danych” lub na adres iod@pm.szczecin.pl;
8. mają Państwo również prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa), gdy uznają Państwo, iż przetwarzanie danych osobowych Państwa dotyczących narusza przepisy RODO.

**Obligation of the Maritime University
of Szczecin to provide information**

Pursuant to Art. 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation - GDPR), we inform you that:

1. the controller of your personal data is the Maritime University of Szczecin, ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin, Poland, tel. +48 91 48 09 400, e-mail: pm@pm.szczecin.pl
2. contact to the Data Protection Officer e-mail: iod@pm.szczecin.pl;
3. your personal data will be processed for the purpose **of pursuing claims for compensation for the reimbursement of costs corresponding to the value of the uniform, taking into account its wear and tear calculated proportionally to the periods of use on the basis of art. 6 point 1 letter b of the GDPR**, in connection with the conclusion of the civil and legal relationship and art. 6 point 1 letter e of the GDPR in connection with art. 42 section 5 of the Act on Public Finances (Journal of Laws 2023 item 1270), in connection with art. 876 section 1 in connection with art. 881 of the Civil Code. Providing personal data is mandatory. Failure to provide data will prevent the above-mentioned purpose from being achieved;
4. we may disclose your personal data to authorities or other public entities that have statutory right to access such information pursuant to binding provisions of the law as well as to entities involved in data processing on our behalf on the basis of data processing agreements. Your personal data shall not be transferred to third countries;
5. your personal data shall not be used for automated decision making purposes, including profiling as referred to in Article 22 (GDPR);
6. your personal data will be processed in the periods necessary to achieve the above-mentioned purposes provided for by law and internal legal acts in force at the Maritime University of Szczecin.
7. you have the right: to access the contents of your personal data, to correct it, to limit the scope of its processing, to object. You may choose to use these rights by submitting a written request to the Data Protection Officer to the controller's address with the note "Inspektor Ochrony Danych" or to iod@pm.szczecin.pl;
8. moreover, you have the right to lodge a complaint with the supervisory authority, that is, the Office of Personal Data Protection (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa) if you believe that the processing of your personal data violates the provisions of the GDPR.

.....
podpisy rodziców / opiekunów prawnych
parents' / lawful guardians' signature
подписи родителей / законных опекунов

.....
podpisano w dniu /
signed on (date)
дата подписания

C. OSOBA PEŁNOLETNIA, NIE BĘDĄCA NA WŁASNYM UTRZYMANIU
A PERSON OVER 18 YEARS OF AGE, NOT FINANCIALLY PROVIDING FOR HIM-/HERSELF
СОВЕРШЕННОЛЕТНИЙ, НАХОДЯЩИЙСЯ НА ИЖДИВЕНИИ СВОИХ РОДИТЕЛЕЙ

1) ZOBOWIĄZANIE KANDYDATA DO ZAPŁATY ODSZKODOWANIA ZA PONIESIONE KOSZTY UMUNDUROWANIA
COMMITMENT OF UNIVERSITY APPLICANT TO PAY COMPENSATION FOR THE COSTS INCURRED FOR UNIFORMS
ОБЯЗАТЕЛЬСТВО КАНДИДАТА ВЫПЛАТИТЬ КОМПЕНСАЦИЮ ЗА ПОНЕСЕННЫЕ РАСХОДЫ НА УНИФОРМУ

Ja niżej podpisana/y / I, the undersigned / Я, нижеподписавшийся

.....
(imię i nazwisko kandydata / university applicant's name and surname / имя и фамилия кандидата на обучение)

zamieszkała/y pod adresem / residing at the address / проживающий по адресу

.....
(adres zamieszkania kandydata / university applicant's address of residence / адрес проживания кандидата на обучение)

Zgodnie z art. 6 pkt 1 Zarządzenia Nr 40/2020 Rektora Akademii Morskiej w Szczecinie z dnia 20.05.2020 r. w sprawie wprowadzenia „Instrukcji mundurowej dla studentów Politechniki Morskiej w Szczecinie” **w przypadku mojej rezygnacji ze studiów lub skreślenia mnie z listy studentów zobowiązuję się dokonać tytułem odszkodowania zwrotu kosztów odpowiadających wartości umundurowania** z uwzględnieniem jego zużycia obliczonego proporcjonalnie do okresu użytkowania tj. **kwoty 850 - 1500zł** (maksymalnie do 2500zł w przypadku munduru szytego na miarę lub/i dla członka Kompanii Honorowej). Wszelkie płatności wynikające z powyższego tytułu ureguluję niezwłocznie po pisemnym zawiadomieniu mnie przez Uczelnię po powstaniu obowiązku ich zapłaty. Zobowiązuję się równocześnie powiadomić Uczelnię o każdej zmianie aktualnego miejsca zamieszkania.

Pursuant to Article 6(1) of the Order No. 40/2020 of the Rector of the Maritime University of Szczecin of 20 May 2020 on the introduction of the 'Uniform Instruction for students of the Maritime University of Szczecin', **in the case of my resignation from studies or being removed from the list of students, I undertake to compensate the University the costs corresponding to the value of the uniform** allowing for the wear and tear calculated in proportion to its period of use, i.e. the amount of **PLN 850 - 1500** (up to PLN 2500 in the case of a tailor-made uniform and/or uniform of an Honour Guard member). I will make all payments resulting from the above as soon as the University notifies me in writing once the obligation to pay arises. At the same time, I undertake to notify the University of any change in my current place of residence.

В соответствии со ст. 6 п. 1 приказа ректора Морской Политехники в Щецине (МПЩ) № 40/2020 от 20 мая 2020 г. о введении «Инструкции по ношению формы для студентов Морской Политехники в Щецине», **в случае моего отказа от обучения или отчисления из числа студентов, обязуюсь возместить в порядке компенсации сумму, соответствующую стоимости форменной одежды с учётом степени её износа, рассчитанной пропорционально периоду использования, т.е. в размере 850-1500 злотых** (до максимальной суммы в 2500 злотых в случае пошива формы на заказ и/или для члена знаменной группы). Я обязуюсь оплатить все платежи, вытекающие из вышеизложенного, как только МПЩ письменно уведомит меня о возникновении обязательства по оплате. Я обязуюсь в одно и то же время уведомлять МПЩ о любых изменениях в моем текущем месте жительства.

.....
podpis kandydata
university applicant's signature / подпись кандидата

.....
podpisano w dniu /
signed on (date) / дата подписания

2) ZOBOWIĄZANIE RODZICÓW / OPIEKUNÓW PRAWNYCH /
PARENTS' / LAWFUL GUARDIANS' COMMITMENT / ОБЯЗАТЕЛЬСТВО РОДИТЕЛЕЙ / ЗАКОННЫХ ОПЕКУНОВ

My niżej podpisani / We, the undersigned / Мы, нижеподписавшиеся

(imiona i nazwiska rodziców lub opiekunów prawnych / names and surnames of parents or lawful guardians / имена и фамилии родителей или законных опекунов)

zamieszkali pod adresem / residing at the address / проживающие по адресу

(adres zamieszkania rodziców lub opiekunów prawnych / parents' or lawful guardians' address of residence / адрес проживания родителей или законных опекунов)

jako rodzice / opiekunowie prawni przyszłego studenta Politechniki Morskiej w Szczecinie /
as parents / lawful guardians of the prospective student of the Maritime University of Szczecin /
как родители / опекуны будущего студента Морской Политехники в Щецине

(imię i nazwisko kandydata / university applicant's name and surname / имя и фамилия кандидата)

niniejszym poręczam/y i zobowiązuję/my się zapłacić należności przypadające Politechnice Morskiej od ww. przyszłego studenta z tytułu **odszkodowania za koszty odpowiadające wartości umundurowania** w razie gdyby student nie uregulował swojego zobowiązania w terminie wyznaczonym w wezwaniu do zapłaty. Wszelkie płatności wynikające z powyższego tytułu ureguluję/my niezwłocznie po pisemnym zawiadomieniu przez Uczelnię po powstaniu obowiązku zapłaty.

I/we hereby guarantee and undertake to pay the liabilities payable to the Maritime University from the above mentioned prospective student as **compensation for the costs corresponding to the value of the uniform** in the event that the student fails to settle his/her liability within the time limit set out in the payment request. I/we will settle all payments resulting from the above immediately upon written notification from the University once payment becomes due.

Я/мы поручаем и обязуемся оплатить задолженность, подлежащую выплате Морской Политехнике в Щецине (МПЩ) от вышеупомянутого будущего студента в связи с компенсацией расходов, соответствующих стоимости формы, в случае, если студент не исполнит своё обязательство в срок, установленный в требовании об оплате. Все платежи, вытекающие из вышеуказанного, мы произведем незамедлительно после письменного уведомления МПЩ о наступлении обязательства к оплате.

podpisy rodziców / opiekunów prawnych /
parents' / lawful guardians' signature / подписи родителей / законных опекунов

podpisano w dniu /
signed on (date) / дата подписания

**Obowiązek informacyjny
Politechniki Morskiej w Szczecinie**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE - zwane „RODO”, informujemy, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Politechnika Morska w Szczecinie ul. Waly Chrobrego 1- 2, 70- 500 Szczecin, tel. (91) 48 09 400, pm@pm.szczecin.pl;
2. dane kontaktowe do Inspektora Ochrony Danych e-mail: iod@pm.szczecin.pl;
3. Państwa dane osobowe będą przetwarzane **w celu dochodzenia roszczeń z tytułu odszkodowania zwrotu kosztów odpowiadających wartości umundurowania z uwzględnieniem jego zużycia obliczonego proporcjonalnie do okresów użytkowania** na podstawie art. 6 pkt. 1 lit. b RODO, w związku z zawartym stosunkiem cywilno-prawnym oraz art. 6 pkt. 1 lit. e RODO w związku z art. 42 ust. 5 ustawy o finansach publicznych (Dz.U. 2023 poz. 1270), w zw. z art. 876 ust. 1 w zw. z art. 881 Kodeksu Cywilnego. Podanie danych osobowych jest obowiązkowe. W przypadku nie podania danych, nie będzie możliwe zrealizowanie ww. celu;
4. dane osobowe możemy przekazywać organom lub podmiotom publicznym uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa oraz podmiotom przetwarzającym dane w naszym imieniu, na podstawie umowy powierzenia danych. Pani/Pana dane osobowe nie są przekazywane do państw trzecich;
5. Państwa dane nie będą wykorzystywane w celu zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym do profilowania, o którym mowa w art. 22 RODO;
6. dane osobowe będą przetwarzane w okresach niezbędnych do realizacji wyżej określonych celów, przewidzianych przepisami prawa oraz aktami prawnymi wewnętrznymi obowiązującymi w Politechnice Morskiej w Szczecinie;
7. posiadają Państwo prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, ograniczenia przetwarzania, prawo wniesienia sprzeciwu. Z tych praw mogą Państwo skorzystać, składając wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres administratora z dopiskiem „Inspektor Ochrony Danych” lub na adres iod@pm.szczecin.pl;
8. mają Państwo również prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa), gdy uznają Państwo, iż przetwarzanie danych osobowych Państwa dotyczących narusza przepisy RODO.

**Obligation of the Maritime University
of Szczecin to provide information**

Pursuant to Art. 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation - GDPR), we inform you that:

1. the controller of your personal data is the Maritime University of Szczecin, ul. Waly Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin, Poland, tel. +48 91 48 09 400, e-mail: pm@pm.szczecin.pl;
2. contact to the Data Protection Officer e-mail: iod@pm.szczecin.pl;
3. your personal data will be processed for the purpose of **pursuing claims for compensation for the reimbursement of costs corresponding to the value of the uniform, taking into account its wear and tear calculated proportionally to the periods of use** on the basis of art. 6 point 1 letter b of the GDPR, in connection with the conclusion of the civil and legal relationship and art. 6 point 1 letter e of the GDPR in connection with art. 42 section 5 of the Act on Public Finances (Journal of Laws 2023 item 1270), in connection with art. 876 section 1 in connection with art. 881 of the Civil Code. Providing personal data is mandatory. Failure to provide data will prevent the above-mentioned purpose from being achieved;
4. we may disclose your personal data to authorities or other public entities that have statutory right to access such information pursuant to binding provisions of the law as well as to entities involved in data processing on our behalf on the basis of data processing agreements. Your personal data shall not be transferred to third countries;
5. your personal data shall not be used for automated decision making purposes, including profiling as referred to in Article 22 (GDPR);
6. your personal data will be processed in the periods necessary to achieve the above-mentioned purposes provided for by law and internal legal acts in force at the Maritime University of Szczecin;
7. you have the right: to access the contents of your personal data, to correct it, to limit the scope of its processing, to object. You may choose to use these rights by submitting a written request to the Data Protection Officer to the controller's address with the note "Inspektor Ochrony danych" or to iod@pm.szczecin.pl;
8. moreover, you have the right to lodge a complaint with the supervisory authority, that is, the Office of Personal Data Protection (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa) if you believe that the processing of your personal data violates the provisions of the GDPR.

.....
czytelny podpis kandydata
university applicant's legible signature

.....
czytelny podpis rodzica / opiekuna prawnego
legible signature of the parent / lawful guardian